

**OMOD
AUDA**

Pinturas &
instalaciones

**COMO
AGUA**



**ANNELIESE
GUTTENBERGER**



Querer concebir artística y artesanalmente un elemento que produce tanta fascinación como el agua, es como pretender achicar todo el océano sirviéndose de un cedazo. Es imposible abarcar la totalidad. Nunca se puede comprender por completo la esencia y la pluralidad de una cosa. Así, los artistas pueden y deben tener el valor de elegir y también de dejar a un lado algunos aspectos. Con nuestra exposición les invitamos a un viaje por el universo de la maravilla del agua.

Esperamos que nuestros cuadros, dibujos, cerámicas, historias e instalaciones audiovisuales les transmitan numerosas experiencias de la observación, la comprensión, el uso y la conservación del agua. Las estaciones que hemos creado para el viaje del pensamiento son:

- ◆ El agua como elemento creador
- ◆ El agua como bien que proporciona vida
- ◆ El agua como origen y constante fuente de inspiración de la mitología y la religión
- ◆ El agua como espejo de percepción, admiración y sabiduría

Para quienes deseenseguirtratandoel inagotable tema "Agua" después de la visita, ofrecemos otros dos cuadernos con el siguiente material de lectura:

Historias que hemos encontrado y otras que hemos inventado, palabras que aparecían y saltaban sobre el papel, mientras imaginábamos que éramos agua; y, como representación de la gran riqueza de textos sobre el tema "Agua", hemos añadido extractos de los poemas épicos sobre la creación de "Las Metamorfosis" del poeta romano Ovidio.



Das Wasser künstlerisch und kunsthandwerklich zu fassen ist so, als wolle man den Ozean mit einem Sieb ausschöpfen. Wir greifen nie das Ganze. Wir begreifen Wesen und wunderbare Vielgestaltigkeit einer Sache nie vollständig. Künstler dürfen und müssen den Mut zur Auswahl und damit zur Lücke haben. Mit unserer Ausstellung laden wir Sie zu einer Reise durch den Kosmos des Wunders Wasser ein.

Unsere Bilder, Zeichnungen, Keramiken, Geschichten und audiovisuellen Installationen schenken Ihnen hoffentlich viele Erlebnisse des Betrachtens, Begreifens, Benutzens, sowie des Bewahrens von Wasser. Unsere gedanklichen Reisestationen sind:

- ◆ Wasser als Gestaltungsmacht,
- ◆ Wasser als Lebenspendendes Gut,
- ◆ Wasser als Lebens- und Erlebnisraum,
- ◆ Wasser als Ursprung und ständige Quelle mythologischer und religiöser Inspiration,
- ◆ Wasser als Spiegel von Wahrnehmung, Sich-Wundern und Wissen.

Diejenigen unter Ihnen, die sich mit dem unerschöpflichen Thema „Wasser“ über den Rundgang hinaus beschäftigen möchten, bieten wir in den beiden folgenden Heften Lesestoff:

Geschichten die wir gefunden oder erfunden haben, Gedanken die sie sich einstellten und auf das Papier sprangen, als wir uns vorstellten, wir seien Wasser, und – stellvertretend für den großen Zitatentum zum Thema Wasser – Auszüge aus dem Schöpfungsepos „Metamorphosen“ des römischen Dichters Ovid.

To want to create artistically and as an artisan an element that produces such fascination as water, is like trying to bail out the ocean with a sieve. It is impossible to undertake the totality of it. The essence and the plurality of a thing can never be totally understood. Therefore artists can and should have the courage to select but also to leave some aspects untouched. With our exhibition we invite you on a trip around the universe of the marvels of water.

We hope our paintings, drawings, stories and audiovisual installations transmit to you numerous experiences of observation, comprehension, the use and the conservation of water. The stations that we have created for this thinking trip are:

- ◆ Water as a creative element
- ◆ Water as a natural resource that gives life
- ◆ Water as an origin and constant source of inspiration for mythology and religion
- ◆ Water as a mirror of perception, admiration and wisdom.

For those who wish to continue to address the endless topic of “Water” after the visit, we offer two more booklets with the following reading material:

Stories that we have found and invented, words that appear and jump on the paper while we imagine that we are water; and, as a testimonial to the great richness of the topic of “Water”, we have added extracts of epic poems about the creation of “The Metamorphosis” by the Roman poet, Ovid.

EL AGUA EN LOS ORÍGENES

DIE URGEWÄSSER
ANCIENT ORIGINS OF WATER

Erase una vez... En el comienzo todo era agua
Es wareinmal... Am Anfang wardas Wasser
Once upon a time... In the beginning, there was water

MARES Y MITOS Y MAREOS

Recuerda y relata, escucha tú... ¿Será FINISTERRE el PRÍNCIPE del OCEANO?

Travesías del Atlántico y mitos. El agua del Atlántico recuerda y relata: conchas marinas para escuchar las historias. Fuerza portadora y puente, mitos enterrados, hábitat de ballenas y delfines



Atlantisches Wasser erinnert sich und erzählt:
Meermuscheln zum Lauschen der Geschichten, tragende
Kraft und Brücke, vergrabene Mythen, Lebensraum für
Waltiere.

Atlantic water itself remembers and narrates through the
echoing of sounds inside shells (seemingly sharing the
remnants of the past); it acts as a supporting force and
a bridge between tradition and modernity, legends and
science; the Atlantic as the environment of whales.



RÍOS DE LA VIDA

La vida es como un sueño y por eso hay que entender que todo es fluctuante, cambiante. No tratar de pararla ni apartarla. Dejar fluir el flujo de la vida. Ni orilla ni límite ni dirección.

Das Leben ist wie ein Traum und so sollte man es denn auch fließend und wechselhaft sehen und nicht versuchen es anzuhalten oder zu teilen. Den Lebenslauf fließen lassen, uferlos, grenzenlos, nicht ausgerichtet.

Life is like a dream and that is why it is important to understand that everything is fluctuating, changing. Do not try to stop it or step out of the way. Let the flow of life flow. No shoreline no limit no direction.

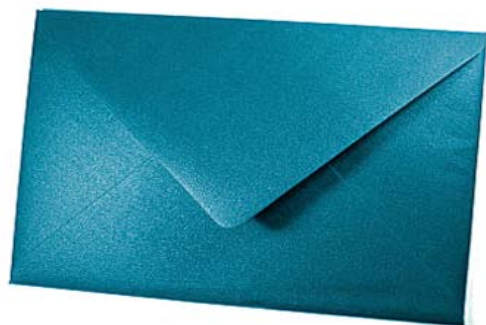
MEDITERRANEO

El Mediterráneo, un *whirlpool* de cultura
El tornode las culturas de todos los tiempos
Mar en el medio de las tierras
La historia vista por el agua

Mittelmeer - Kultureller *Whirlpool*
Drehscheibe der Kulturen in allen Zeiten - Meer der Mitte
Geschichte aus der Sicht des Wassers

The Mediterranean Sea - a "Cultural Whirlpool"
As the "Sea of the Middle" - a historically pivotal location
for past and present cultures. History represented from the
water's perspective.





Catálogo de la exposición. Cuatro 4 cuadernos a todo color: 100 páginas de textos e imágenes. Precio del catálogo 9 Euro. Costes de envío: España = 4,- Euro , Europa = 9,- Euro, Resto de países = 17,- Euro
Pedidos aquí: www.comoagua.info/catalogos/pedidos



Exhibition Catalog. Four colour printed booklets: 100 pages with texts and pictures. Price 9 Euro. Mailing expenses: Spain = 4,- Euro, Europe = 9,- Euro, Other countries = 17,- Euro.
Order here: www.comoagua.info/catalogos/pedidos



Gesamtkatalog. Besteht aus 4 Heften: 100 Seiten mit Texten und Bildern. Preis 9,- Euro, Versandkosten: Spanien = 4,- Euro, Europa = 9,- Euro, Alle anderen Laender = 17,- Euro.
Bestellung hier: www.comoagua.info/catalogos/pedidos